



崇敬历代先贤 发扬孝亲美德

知恩报恩为先·利人便是利己
感恩能使我们成长·报恩能助我们成就

崇敬先人是源自华族知恩报恩的思想，更是提倡孝道的一项良好习俗。

应广大信徒的需要，本寺已完成了万佛宝塔一楼净土堂的先人牌位安置处

的翻新工程。在这里

不但能让先人听闻佛

法，以助他们消除烦

恼并圆满究竟的幸福

；也让后代子孙通过

参与斋日的孝亲活动

而获得安康、丰裕与

长寿等福德。

佛教提倡孝养父母、

超拔宗亲，依着佛陀

慈悲与智慧共同走向

解脱的道路。安住好

历代宗亲，也正是我

们华族的传统美德。



Veneration to Our Departed Forebears Spread the Virtue of Filial Piety

Ancestral veneration is a traditional Chinese custom originated from the thought of gratitude, and advocates filial piety.

To meet the needs of devotees, the monastery has recently completed the refurbishment of the first storey of the Pagoda of Ten Thousand Buddhas, Hall of Pureland for the placing of Ancestral Tablets.

Not only does it allow the departed to listen to Buddhist teachings, remove their suffering and achieve ultimate happiness, it also allows living descendents to achieve peace, good health, prosperity and longevity through engaging virtuous and meritorious deeds together.

Buddhism emphasises respect for our parents and teachers, and walking the path towards liberation with compassion and wisdom. By providing a safe sanctuary for our departed relatives and ancestors where prayers are conducted year-long and merits dedicated to the deceased, placing ancestral tablet in the monastery is a virtuous act of filial piety for the Chinese.

• 从2009年9月3日（农历七月十五 盂兰盆超度法会）开始接受登记并开放让公众参观

Registration and public viewing start on 3 September 2009 (Ullambana Festival, 15th of the 7th Lunar Month)

• 有关万佛宝塔一楼的净土堂先人牌位安置细节，请致电 **6849 5333** 或亲临本寺寺务处询问

To place an Ancestral Tablet at the 1st Storey of the Pagoda of Ten Thousand Buddhas, Hall of Pureland please call 6849 5333, or enquire with our friendly staff at the Front Office